

PUBLICATIONS

Articles

“Zodorís Califatidis y la ventana del ladrón o de cómo la autotraducción le hace a uno menos extranjero”. *Ticontre. Teoria Testo Traduzione*, vii (2017). Date of publication: end of May 2017. [In Spanish]. Available: <http://www.ticontre.org>.

“Encounter with André Brink: Looking on... Self-Translation”. *Research in African Literatures*, vol. 46, n° 2 (Summer 2015), 146-156. Indiana University Press. ISSN: 0034-5210. [In English]

“Dès *Les Girls du City Boum-Boum* au *Le premier mot*. À propos de l'évolution de l'auto-traduction romanesque alexakienne”. *Cahiers N° 2 de Vassilis Alexakis*, 2015. Clamart, Éditions Calliopées. ISBN: 978-2-916608-63-1. [In French]

“Vassilis Alexakis ou le paradoxe systématique de l'autotraduction”. *Glottopol. Revue de sociolinguistique n° 25. L'autotraduction : une perspective sociolinguistique*. January 2015, 187-197. ISSN: 1769-7425. [In French]. Available: http://glottopol.univ-rouen.fr/numero_25.html

«La autotraducción en el ámbito griego: el caso de Vasilis Alexakis». *Erytheia* 32, 2011, 375-398. ISSN: 0213-1986. [In Spanish]. Listed: http://interclassica.um.es/investigacion/hemeroteca/e/erytheia/numero_32_2011

«Más allá de la traducción: la autotraducción». *TRANS* 15, 2011, 193-211. ISSN: 1137-2311. [In Spanish]. Available: http://www.trans.uma.es/trans_15.html

«Multilingualism and Self-translation. Are We Different Because We Speak Different Languages?». *NAWA: Journal of Language and Communication*, 4/2 y 5/1, 192-198. Windhoek, Polytechnic Press (Namibia), 2010. ISSN: 193-3835. [In English]

«Paris-Athènes... Windhoek». *Vasos Comunicantes* 41, 2008, 83-86. ISSN: 1135-7037. [In Spanish]. Available: <http://revistavasoscomunicantes.blogspot.com/2011/04/vasos-comunicantes-numero-41.html>

Others

Trilingual glossary (Spanish, English and French) for the European Parliament
Available:

http://www.europarl.europa.eu/transl_es/plataforma/pagina/celter/glosario_estatuto_funcionarios.htm

Published translations into Spanish

El último gato negro [The Last Black Cat] (novel) by Evgenios Trivisás. (Publishing house: Siruela, Madrid, 2009. ISBN: 9788498412918). Greek into Spanish.

Bar Flaubert (novel) by Alexis Stamatis (Publishing house: RD Editores, Sevilla, 2006. ISBN: 84-95724-78-2). Greek into Spanish.

Constandina y sus arañas [Tina's Web] (novel) by Alki Zei (Publishing house: Lóquez Ediciones, Salamanca, 2005. ISBN: 84-89804-94-X). Greek into Spanish.

Muñecas [Dolls] (short story) by Sotiris Dimitriou in the anthology *Adicción a la nicotina y otras obsesiones, 18 relatos griegos*. (Publishing house: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, Madrid, 2005, ISBN: 84-96327-20-5). Greek into Spanish.

Article about Soti Triandafilu in the special publication *Ithaca* by the Greek Book National Centre for the 21st International Book Fair (LIBER 2003) in Madrid. Greek into Spanish.

Article about Dimitris Calokiris in *La lengua me dieron griega*, published by the Greek Book National Centre for the 20th International Book Fair (LIBER 2002) in Barcelona. Greek into Spanish.